



*Kulturni dnevi  
Slovencev iz Italije*

*Cankarjev dom  
Ljubljana  
9. - 14. VI. 1986*

*Slovenci tam za goro*

*dokumentarna razstava*

Kulturni dnevi Slovencev iz Italije  
Cankarjev dom, 9. 12. 14. junij 1986

## SLOVENC TAM ZA GORO

\* Videmska Pokrajna



*Slovenci tam za goro  
dokumentarna razstava*

Letošnji Kulturni dnevi Slovencev iz Italije predstavljajo iz več zornih kotov zgodovinski dogodek. Prvič se namreč Slovenci iz Videmske pokrajine organsko in dovršeno predstavljajo občinstvu v Ljubljani in v Sloveniji.

Če gre poudariti preobrat v odnosih med našo skupnostjo in Slovenijo, prav tako velja podčrtati politični pomen odločitve vse slovenske narodnostne skupnosti v Italiji, ki je v tem posebnem trenutku našega boja za globalni zaščiti zakon dala pudarek na Slovence iz Videmske pokrajine.

Največja ovira v odobritvi tega zakona s strani italijanskega Parlamenta namreč izhaja prav iz tega, da se obstoja slovenske narodnostne skupnosti v Videmski pokrajini uradno ne priznava.

Poleg tega predstavljajo kulturni dnevi izjemen dogodek za samo našo skupnost, ki prvič skuša podati celotno sintezo kakovosti naše nacionalne zavesti in to po 120. letih bolj al manj nasilne asimilacijske politike in ko nas le nekaj časa loči od leta 2000. Odvijajo se torej v zgodovinskem trenutku, ko je vprašanje narodnosti (in ne nacionalizma) nov kvas pri osvajanju novih momentov demokracije, ki se lahko zoperstavijo procesu masifikacije.

V kulturnem programu dnevov nedvomno predstavlja dokumentarna razstava, kot moment sinteze naše današnje kulturne, družbene in gospodarske stvarnosti, osrednjo prireditev. Prikazuje namreč našo zgodovino od trenutka ko smo zgubili našo ovtonominjo, smo prešli pod italijansko kraljevino do fašističnega nasilja in načrtovanja našega najprej kulturnega in nato še fizičnega uničenja. Zaostalost, emarginacija, izseljevanje, demografski padec so v tem pogledu jasni znaki in ne potrebujejo posebnih pojasnil.

Lahko rečemo, da je bilo pred približno desetimi leti malo takih, ki so verjeli v možnost ohranitve in razvoja tega skoraj pozabljenega dela slovenskega naroda. Močni potresni sunki, ki so razmajali hiše so zdržali tudi zavesti in prispevali k nacionalnemu prebujanju Slovencev iz Videmske pokrajine. To prebujanje se je spremenilo v težnjo po preporodu in razvoju in temu bi danes morali Italija in Slovenija dati jasne in ne retorične odgovore.

V posameznih sektorjih razstave - nekatera vprašanja so zelo natančno obdelana, druga pa prikazujejo posamezne elemente našega življenja - je objektivno, brez idealiziran in dramatičizacije, prikazana naša stvarnost. Ves napor je bil v tem, da smo skušali predstaviti občinstvu sliko naše skupnosti z vsemi njenimi pomanjkljivostmi in šibkosti, a hkrati z vso njeno lepoto, z njenim bogastvom in predvsem s potencialom, ki ga danes predstavlja. Želeli smo ga s tem prepričati, da je danes realno staviti na bodočnost Slovencev iz Videmske pokrajine.

Seveda ni bilo mogoče vsega vključiti v razstavo in to tudi zaradi tega, ker šele sami sebe odkrivamo. Toda menimo, da bo obiskovalec dobil dovolj realno in dokaj popolno sliko tega dela slovenskega naroda, ki je med najbolj pozabljenimi. Predvsem pa upamo, da bomo pri njemu vzbudili radovednost in s tem prispevali k temu, da bo obiskal tudi druge prireditve kulturnih dnevov.

Na ta način izživ, ki smo sprejeli s tem, da se danes merimo s publiko Cankarjevega doma, postane nagrada tudi za tiste, ki so nam ponudili to možnost in jih tu zahvaljujemo.

Na ta način bo postal bolj konkreten tudi pojem «enotnega slovenskega kulturnega prostora» in naša skupnost bo na enakopravni ravni prisotna v živi zavesti vsega slovenskega naroda.



## Slovinci tam za goro mostra documentaria

I «Kulturni dnevi Slovencev iz Italije» edizione 1986 sono, sotto più aspetti, un avvenimento di portata storica. È in effetti la prima volta che gli sloveni della provincia di Udine si presentano in maniera organica e compiuta al pubblico di Lubiana e della Slovenia.

Se questa svolta nei rapporti tra la nostra comunità e la Slovenia merita di essere messa in evidenza altrettanto va sottolineato il significato politico della comune decisione presa da tutti gli sloveni in Italia di mettere l'accento in questo particolare momento della nostra battaglia per una legge di tutela globale per gli sloveni della provincia di Udine. In realtà l'ostacolo maggiore all'approvazione di tale legge da parte del Parlamento italiano sta proprio nel riconoscimento formale dell'esistenza della minoranza slovena in provincia di Udine.

Questi «Dnevi» rappresentano inoltre un fatto eccezionale per la nostra stessa Comunità nella misura in cui siamo stati portati a tentare una sintesi complessiva della qualità del nostro essere sloveni dopo 120 anni di politiche assimilatrici più o meno violente ed a pochi anni da un 2000 che sta riproponendo le nazionalità (non i nazionalismi) quale nuovo lievito per la conquista di nuovi spazi di democrazia capaci di arginare il processo di massificazione imposto dalle etnocrazie dominanti.

Tra le varie proposte culturali promosse nel quadro dei «Dnevi» la Mostra documentaria occupa indubbiamente un posto centrale, quale momento di sintesi della nostra odierna realtà culturale, sociale ed economica attraverso le vicissitudini che hanno segnato la nostra storia dal momento in cui abbiamo perso l'autonomia, siamo entrati a far parte del Regno d'Italia, abbiamo subito la violenza nazional-fascista, è stata programmata la nostra eliminazione culturale e poi fisica. Il sottosviluppo, l'emarginazione, l'emigrazione, la crisi demografica sono indicatori che non chiamano altri commenti.

Possiamo dire che non più di 10 anni fa, pochi erano coloro che ancora credevano nelle possibilità di sopravvivenza e poi di recupero di questa quasi dimenticata parte della nazione slovena. Il terremoto non ha soltanto fatto tremare le case, ha scosso anche le coscienze portando ad un risveglio della coscienza della propria identità da parte degli sloveni della provincia di Udine, risveglio che si è trasformato in tensione per la rinascita e lo sviluppo; tensione che oggi interpella l'Italia e la Slovenia, e chiede risposte, non solo retoriche.

Nei vari settori della Mostra, alcuni dei quali molto puntuali, altri più illustrativi di singole componenti della nostra esistenza, si è cercato di riferire una immagine obiettiva della nostra realtà senza vani tentativi di idealizzazione o drammatizzazione. È stato fatto lo sforzo di proporre all'attenzione del pubblico l'immagine di una comunità con tutte le sue carenze e debolezze, ma anche con le sue bellezze, ricchezze e soprattutto potenzialità al fine di convincerlo che oggi è realistico scommettere sul futuro degli sloveni della provincia di Udine.

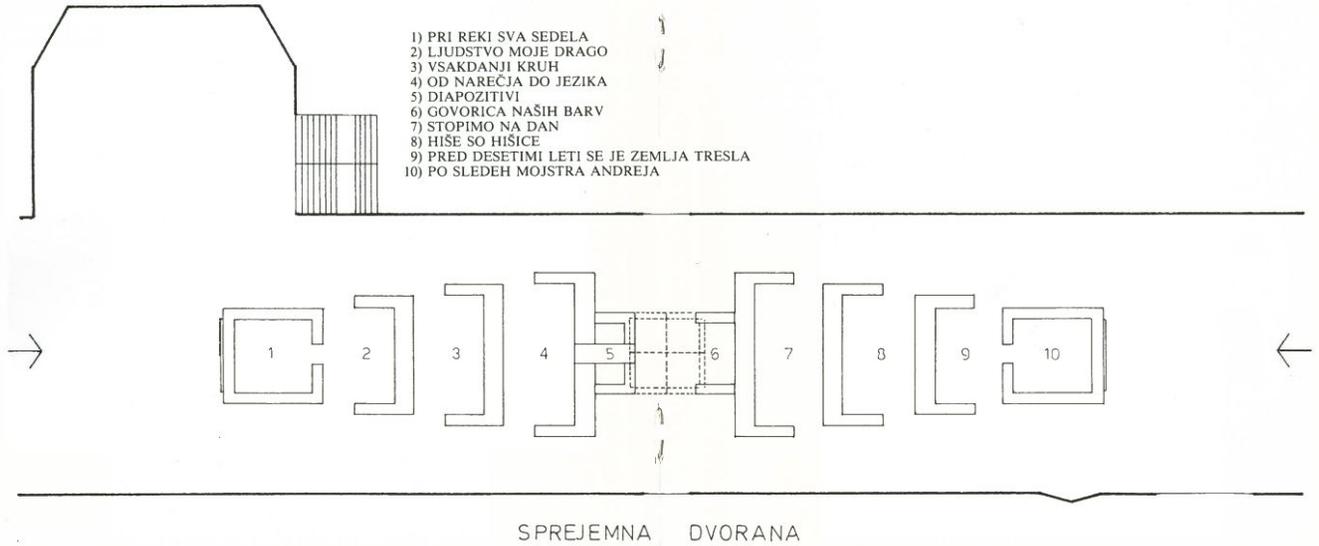
Non tutto è stato possibile inserire nella «Mostra» anche perché noi stessi ci stiamo ancora scoprendo ma lo spettatore che la visiterà avrà una immagine reale e sufficientemente completa di una delle comunità slovena tra le meno conosciute dal grande pubblico. Speriamo di suscitare in lui una sufficiente curiosità per invogliarlo ad assistere alle altre attività in programma per i «Dnevi».

Così, il rischio che abbiamo accettato di correre, misurandoci con il pubblico del Cankarjev dom, diventerà premio anche per coloro che ci hanno lanciato questa stimolante sfida e che ringraziamo.

Così, diventerà più concreto il concetto di «enotni slovenski kulturni prostor» e la nostra Comunità entrerà alla pari nella coscienza viva del popolo sloveno tutto.



- 1) PRI REKI SVA SEDELA
- 2) LJUDSTVO MOJE DRAGO
- 3) VSAKDANJI KRUIH
- 4) OD NAREČJA DO JEZIKA
- 5) DIAPOZITIVI
- 6) GOVORICA NAŠIH BARV
- 7) STOPIMO NA DAN
- 8) HIŠE SO HIŠICE
- 9) PRED DESETIMI LETI SE JE ZEMLJA TRESLA
- 10) PO SLEDEH MOJSTRA ANDREJA





maia sexta  
Maiana

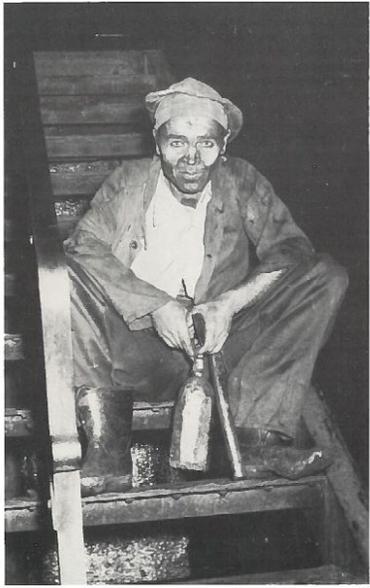
UFA CACO SO JO LOMBINALI RUSI  
SE NE MORA VIC GIOCAT SUVA

MA CA SETACO LAMENTI  
ICT SIM PA RAT  
NA MOR A M MANC  
VERO VRE JEST  
HA HA  
CUO PAM CONTENT?



io Thau







Pri reki sva sedela - Valentino Z. Simonitti

Ljudstvo moje drago - Riccardo Ruttar

Vsakdanji kruh - Ferruccio Clavara

Od narečja do jezika - Paolo Petricig, Živa Gruden

Govorica naših barv - Paolo Petricig (razstavljaajo: Giovanni Vorgig, Giovanni Carlig, Loretta Dorbolo, Sandra Manzini, Osnach Gianni, Vasco Petricig, Paolo Petricig, Alvaro Petri cig, Maria Rosa Crucil)

Stopimo na dan - Jole Namor

Hiše so hišice - Renzo Rucli

Pred desetimi leti se je zemlja tresla - Laura Bergnach

Po sledeh mojstra Andreja - Valentino Z. Simonitti

Sodelovali so: Slovenski raziskovalni inštitut; Narodna in študijska knjižnica

Razstava: načrt Renzo Rucli

oprema Graficenter